MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc styczeń 1916.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour janvier 1916.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1]) *Etat du ciel pend. le jour* [1])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2]) *Direction et vitesse du vent en kilomètres par heure* [2]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3]) *Nature des pluies* [3])	Stan wody na Wiśle w cm. [4]) *Hauteur de la Vistule en cm.* [4]) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	—3·4	1·7	1·9	1·9	—3·5	748·71	3·63	79·3	1·7	4·3	Pn. W. 3	Pn. 1	Z. Pd. Z. 6	0·55	Sz. D.	—130	0·5	
2	2·0	6·0	5·4	6·0	—0·9	43·81	5·30	84·0	10·0	—	Z. 6	Pd. Pd. Z. 15	Z. 14	3·48	D.	—148	1·0	
3	1·4	5·4	8·1	8·6	1·1	41·71	5·87	88·0	7·0	—	Z. 1	Z. Pd. Z. 13	Z. Pd. Z. 28	10·26	D.	—150	1·2	
4	5·3	5·8	4·5	6·3	3·9	45·96	5·33	81·0	10·0	—	Z. 21	Z. 25	Z. 14	0·33	D.	— 88	1·5	
5	3·7	7·3	4·3	8·1	3·4	42·81	5·23	78·7	10·0	—	Pd. Z. 6	Pd. Z. 24	Z. 11	2·66	D.	+ 84	1·0	
6	4·5	4·5	3·8	5·3	1·8	42·34	5·00	80·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 18	Z. 18	Pd. Z. 16	7·41	D.	+ 12	1·0	
7	2·7	6·6	7·6	9·8	2·7	33·60	6·30	87·0	9·0	—	Pd. Z. 15	Z. Pd. Z. 19	Z. Pn. Z. 27	13·76	D.	— 20	2·0	
8	6·2	6·2	5·4	9·0	3·0	32·07	5·53	81·3	7·0	2·8	Z. Pn. Z. 23	Z. 29	Z. Pd. Z. 21	4·36	D.	+ 14	1·0	
9	2·5	2·0	1·0	4·8	0·5	41·85	3·97	75·3	10·0	—	Pd. Pd. Z. 21	Pn. 10	Pn. Pn. Z. 14	0·05	D. Śn.	+ 74	1·0	
10	—1·2	0·9	1·8	2·8	—1·8	746·65	3·47	73·3	7·3	1·7	Z. Pd. Z. 13	Pd. Z. 20	Z. 15	0·03	Śn. D.	+ 44	1·0	
11	6·0	2·4	0·0	6·2	—0·8	32·34	4·67	84·0	9·7	—	Z. Pd. Z. 43	Pn. Pn. Z. 27	Z. Pn. Z. 25	20·14	D. Śn.	— 14	1·0	
12	—0·2	0·7	—1·0	1·1	—1·3	40·06	3·70	82·0	9·3	0·5	Z. 28	Z. Pn. Z. 31	Pn. Z. 13	1·67	Śn.	— 16	0·0	
13	—4·0	1·3	1·8	2·0	—5·3	33·16	3·57	77·7	9·7	—	Pn. Z. 2	Pd. 15	Pd. 16	0·26	Śn.	— 22	0·0	
14	0·2	1·2	0·8	2·9	—0·5	30·22	4·07	83·7	10·0	—	Pd. 11	Pd. Z. 18	Z. Pn. Z. 16	2·04	Śn.	— 56	0·0	
15	—2·0	—2·4	—1·0	0·6	—4·6	42·32	3·10	77·7	7·7	1.3	Z. 19	Pd. 15	Pd. Z. 11	0·73	Śn.	— 82	0·0	
16	3·8	3·4	2·0	4·6	0·0	40·98	3·93	69·0	5·3	0·3	Z. Pn. Z. 31	Z. 39	Z. 24	—	Śn.	—102	1·0	
17	1·4	4·4	3·7	4·8	0·9	44·04	4·47	77·3	7·3	0·2	Z. Pd. Z. 16	Z. Pn. Z. 27	Z. Pn. Z. 19	4·99	D.	—124	1·0	
18	1·8	0·2	—0·8	2·3	— 1·2	48·04	4·30	91·0	10·0	—	Z. 2	Pn. 14	Pn. W. 6	0·93	Śn.	—102	0·0	
19	—1·0	3·3	2·5	4·0	—1·4	49·90	4·37	85·0	6·0	3·8	W. Pn. W. 7	— 0	Z. Pd. Z. 2	0·04	Mg.	— 82	1·0	
20	2·4	9·3	4·1	9·6	2·2	746·03	5.10	77·3	2·0	7·4	Z. 4	Pd. Z. 15	Pd. Z. 11	3·38	D.	— 84	1·5	
21	3·0	3·1	2·5	3·7	1·7	48·18	5·00	88·3	9·7	—	Z. 16	Z. Pn. Z. 18	Z. Pd. Z. 8	0·62	D.	— 84	2·0	
22	3·0	6·4	6·2	7·1	1·4	49·85	5·37	80·3	10·0	—	Z. Pd. Z. 10	Pd. Z. 16	Z. 13	0·14	D.	— 58	1.5	
23	6·1	5·2	3·6	7·9	2·8	51·72	4·03	62·7	6·7	5·2	Z. Pn. Z. 31	Z. 35	Z. 27	—	—	— 58	1·5	
24	1·0	5·8	3·3	6·6	0·8	48·81	3·77	65·3	6·0	4·1	Z. Pn. Z. 14	Pd. Z. 7	Z. 13	0·16	D.	— 42	1·5	
25	2·8	4·1	4·6	5·4	2·6	49·38	4·17	69·7	7·0	4·9	Z. 18	Z. 28	Z. 19	—	D.	— 62	2·5	
26	5·0	7·5	4·0	7·9	3·7	48·96	4·47	66·3	3·3	6·6	Z. 19	Pd. Z. 20	Z. Pn. Z. 8	—	—	— 88	2·5	
27	3·3	5·0	5·1	5·2	3·3	46.96	4·53	72·7	9·7	—	Z. 10	Z. 31	Z. 18	0·61	D.	—112	2·4	
28	2·4	2·6	—1·5	4·4	—2·1	52·13	4·00	80·0	3·7	4·7	Pn. 8	W. 2	W. Pn. W. 2	—	—	—126	2·5	
29	—3·0	0·1	—2·1	0·2	—3·2	54·00	3·43	85·3	4·0	4·2	W. Pn. W. 10	Pn. Pn. W. 23	W. Pn. W. 19	—	Sz.	—130	1·0	
30	—3·6	—3·6	—3·8	—2·5	—4·2	756·50	2·63	75·3	10·0	—	W. 10	W. 7	W. 7	—	—	—134	1·0	
31	—4·2	—2·6	—5·6	—2·3	—6·5	59·24	2·70	80·3	5·7	0·1	W. 8	W. 7	Pn. W. 4	—	—	—148	0·0	
Przeciętn. Moyenne	1·55	2·35	2·39	4·65	—0·05	744·88	4·36	78·7	7·6	Suma 52·1	—14·5	—18·4	14·4	Suma 78·60	—	— 65·6	1·1	

[1]) Od 0 — 10 } = 0 — pogoda zupełna. 5 { zachmurzenie połowiczne. 10 { zachmurzenie całkowite.
De 0—à 10 } *serein.* { *mi-nuageux.* { *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg. *neige.* Sz. = szron. *gelée blanche.* Gr. = grad. *grêle.* Kr. = krupy, *grésil.* Mg. = mgła. *brouillard.* R. = rosa. *rosée.* (Bł. = błyskawice. *éclairs.* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 199.240 [1]) w tem mężczyzn *y compris hommes* 88.416 { wojska *militaires* 9.649 }; kobiet *femmes* 101.175 chrz. *chrét.* 155.384 izrael. *israél.* 43.856

Ogół: małżeństw *Total général: des mariages* 113 urodzin *des naissances* 299 skonów *des décès* 391 skonów bez obcych *des décès (etrangers exclus.)* 259

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	62	1	—	—	—	—	63
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	—	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	—	—	—	—	2
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	46	—	—	46
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	66	1	—	46	—	—	113

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	94	4	—	98
Wdowi — *Veufs*	6	6	1	13
Rozwiedz. — *Divorcés*	2	—	—	2
Razem — *Ensemble*	102	10	1	113

2) Urodzenia [1]). — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux* 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 f.*	Trojaków *Dont trois* 2 chł. 1 dz. *2 garç. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	93	103	23	29	248[3])	3	—	1	1	5	120	133	253	—	4	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	15	17	11[2])	5[2])	48	—	—	—	—	—	26	22	48	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	109	122	34	34	299	3	—	1	1	5	147	157	304	—	4	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les depositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 11 chłopców 4 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 11 garçons et 4 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 urodzenie ze stycznia 1914 r. i 1 urodzenie z grudnia 1915 r. *Dont 1 naissance de janvier 1914. et 1 naiss. de décembre 1915.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	2	2	—	3	1	3	3	1	—	—	1	3	10	60	5	3	17	2	3	12	5	1	—	22	20	2	4	4	—	1	6	—	—	—	7	6	3	5	7	—	224
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	—	—	—	1	3	2	2	2	1	—	—	—	1	36	6	1	17	—	3	17	3	2	—	20	10	1	—	1	1	—	1	1	1	—	9	16	4	—	5	—	167
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	2	2	—	4	4	5	5	3	1	—	1	3	11	96	11	4	34	2	6	29	8	3	—	42	30	3	4	5	1	1	7	1	1	—	16	22	7	5	12	—	391
0—1 miesięcy *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	8
0—1 miesięcy *mois* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	10
0—1 rok *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	7	3	—	4	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	1	—	28
0—1 rok *an* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	1	—	22
1—5 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	14
1—5 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	2	4	1	—	—	—	1	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	18
5—10 lat *ans* — Chł. — *G.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
5—10 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
10—15 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
15—30 lat *ans* — M. *H.*	1	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	4	24	2	1	2	1	—	—	1	—	—	5	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	2	1	—	54
15—30 lat *ans* — K. *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
30—50 lat *ans* — M. *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	22	—	1	3	—	—	3	1	—	—	6	7	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	1	—	56
30—50 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	9	—	1	5	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	3	—	34
50—70 lat *ans* — M. *H.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	8	—	—	10	—	3	5	2	—	—	2	4	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	45
50—70 lat *ans* — K. *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	6	—	1	7	2	—	—	4	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	30
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	4	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	15
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	4	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	2	—	1	—	31
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	3	—	—	2	1	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	23
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7
IV. Piasek	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	18
V. Kleparz	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	2	—	2	—	1	—	1	—	—	4	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	21
VI. Wesoła	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	13	1	—	2	—	3	5	1	—	—	3	3	1	1	1	—	1	—	—	—	—	3	7	1	—	2	—	50
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	9
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	1	8	1	—	1	1	1	6	1	—	—	5	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	1	—	—	—	38
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	10
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XXII. Podgórze	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	7	—	1	1	—	—	2	1	1	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	4	—	—	1	—	30
Razem — *Ensemble*	—	1	—	2	3	2	4	2	1	—	1	1	5	64	9	2	14	1	6	21	7	3	—	29	16	1	4	2	1	1	4	1	1	—	15	22	4	1	8	—	259
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	1	—	1	3	1	1	2	—	—	—	1	2	26	1	1	6	—	1	3	—	—	—	8	6	1	—	2	1	—	2	1	1	—	3	4	—	1	1	—	81
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	1	—	2	1	2	1	1	—	—	—	2	6	28	2	2	19	1	—	8	1	—	—	12	13	2	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	3	4	4	—	122
Razem — *Ensemble*	2	1	—	2	1	3	1	1	—	—	—	2	6	32	2	2	20	1	—	8	1	—	—	13	14	2	—	3	—	—	3	—	—	—	1	—	3	4	4	—	132
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	1	—	2	1	3	1	1	—	—	—	2	6	32	2	2	19	1	—	8	1	—	—	11	12	2	—	3	—	—	3	—	—	—	1	—	3	1	2	—	122

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wodowstręt — *rage* —; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 5; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* 3; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 1; tężec — *tétanos* —; obrzęk złośliwy — *oedème malique* —; ropień — *abcès* —; dur powrotny — *typhus recurrent* —; kiła — *syphilis* 1; promienica — *actinomycose* —; gorączka przyranna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnue* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	82	75	157	3	1	4	6	—	6	6	4	10	5	—	5	—	—	—	102	80	182
2) małżeński — *mariés*	68	30	98	3	1	4	—	—	—	18	10	28	7	—	7	—	—	—	96	41	137
3) wdowi — *veufs*	18	41	59		—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	—	18	45	63
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	1	1	7	1	8
Ogółem — *Total*	168	146	314	8	2	10	6	—	6	25	18	43	17	—	17	—	1	1	224	167	391

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtherie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azyat. *Cholera asiat.*	Cholera swojska *Cholera nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	2	16
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
IV. Piasek	—	1	2	3	—	1	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2	15
V. Kleparz	3	2	1	4	1	4	3	3	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	23
VI. Wesoła	1	7	7	2	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	24
VII. Stradom	1	—	—	1	—	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	8
VIII. Kaźmierz	2	—	—	1	—	2	1	2	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	14
IX. Ludwinów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzowek	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Debniki	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	5	1	2	1	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	13
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XX. Dabie	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XXII. Podgórze	1	2	—	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Kraków razem — *Cracovie en tout*	8	26	13	16	3	17	12	10	8	—	1	1	21	—	—	—	3	2	6	147
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	6	7	8	15	3	15	6	2	8	—	—	1	16	—	—	—	1	2	—	90
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	6	8	1	—	1	3	3	1	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	—	29
z innych miejscowości *d'autres lieux*	7	—	—	6	4	11	10	—	1	—	—	—	5	—	—	—	1	—	—	45
razem — *ensemble*	13	8	1	6	5	14	13	1	1	—	—	—	10	—	—	—	1	1	—	74
w szpitalach *dans les hôpitaux*	13	8	1	6	5	14	13	—	1	—	—	—	10	—	—	—	1	1	—	73
Ogółem — *Total*	21	34	14	22	8	31	25	11	9	—	1	1	31	—	—	—	4	3	6	221

V. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *partie de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	2	—	2	1	3	1	—	—	9	2	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	1	4	—	2	1	—	—	—	8	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4
Razem — *Total*	7	4	2	4	4	1	—	—	22	2	—	—	1	1	2	1	2	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	4	1	—	4

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	286·94
— nad 90° — *sur 90°*	„	947·49
Wino — *Vins*	„	283·80
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	6·94
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·08
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·37
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	16·88
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	132·85
Piwo — *Bière*	„	6834·86
Porter — *Porter*	„	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	66.75

Bydło rogate nad 400 kg. — *Betail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	215
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	1129
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1781
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	1490
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	73
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	36·99
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	789·16
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	709

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	18338
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		5279
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·41
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	279
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		1
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	20
Zające — *Lièvres*	„	1941
Ryby — *Poissons*	100 kg.	169·84
Owoce — *Fruits*	„	2850·47
Owies — *Avoine*	„	515·29
Siano — *Foin*	„	3818·71
Słoma — *Paille*	„	1294·16

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	15	—	38	15	68	281	13	221
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	21	—	43	24	88	79	1	104
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	769	112	743	577	2201	1603	43	3124
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	15	—	19	19	53	17	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	118
8. Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail reste du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	820	112	843	635	2410	1980	57	3567
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	773	93	697	554	2117	1905	23	3452
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	12	—	50	32	94	44	—	22
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	785	93	747	586	2211	1949	23	3474
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *A l'abattoirs municipaux*	400		982	1657	3039	1723	75	3791

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	34	—	34	—
Żyto — *Seigle*	„	28	—	28	—
Jęczmień — *Orge*	„	26	—	26	—
Owies — *Avoine*	„	26	—	26	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	1 kg.	2	60	3	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	1	40	1	60
Kukurudza — *Maïs*	„	—	—	—	—
Fasola — *Haricots*	„	1	20	1	30
Soczewica — *Lentilles*	„	2	80	3	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	—	12	—	14
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	24
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	40	—	50
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	48	—	56
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	18	—	22	—
Słoma — *Paille*	„	7	—	8	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	18	1	18
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	48	—	48
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	—
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	56	—	56
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	1	20	1	40
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	1	30	1	40
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	—	—	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecremé*	1 litr	—	30	—	30
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	50	—	50
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	—	—	—	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	7	—	7	—
Ser — *Fromage*	„	1	20	1	40
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	6	80	8	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	24	—	24	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	22	—	22	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	1 kg.	—	26	—	28
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	2	80	3	20
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	48	—	48
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	1	28	1	36

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	146	—	221	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	360	—	410	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	124	—	250	—
Owca — *Brebis*	„	145	—	147	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	4	60	4	60
„ „ przednie — *Viande de boeuf qual. inf.*	„	3	32	3	32
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3	76	4	32
„ cielęce — *Viande de veau*	„	4	—	4	80
„ baranie — *Viande de mouton*	„	3	60	4	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	8	—	9	—
Gęsi — *Oies*	„	16	—	20	—
Kaczki — *Canards*	„	5	—	7	—
Indyki — *Dindons*	„	14	—	20	—
Kury — *Poules*	„	5	—	8	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	4	80	5	40
Szczupaki — *Brochets*	„	5	40	5	60
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4	80	4	80
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	7	68	7	68
Kiełbasa — *Saucisse*	„	4	32	4	32
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	4	60	4	60
Słonina — *Lard*	„	4	80	4	80
Smalec — *Saindoux*	„	5	20	5	20
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	20	—	20
Kiszki — *Boudins*	„	—	20	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	60	5	60
Kawa palona — *Cafe torréfie*	„	6	20	6	80
Herbata — *Thé*	„	14	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	97	1	04
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	36	—	50
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	7	—	7	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	3	—	4	—
Rum zwykły — *Rhum*	„	3	20	4	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	10
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	80	—	84

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie